**LALA HASASYAN**

# +374 94455199 [lala.hasasyan@gmail.com](mailto:lala.hasasyan@gmail.com)

*+374 91559997* [*lala.hasasyan@yahoo.com*](mailto:lala.hasasyan@yahoo.com)

## PERSONAL SUMMARY

A multi-skilled, reliable and advanced translator with a proven ability to translate a written document from a source

language to a target language. A quick learner who can absorb new ideas and communicate effectively with people from all social and professional backgrounds. Well mannered, articulate and fully aware of diversity and multicultural issues. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise and at the same time remaining aware of professional roles and boundaries. Proficient with MS Word, MS Excel, MS Power Point, MS Publisher, Internet. Would like to work for a successful and ambitious company that offers great opportunities for career development and progression.

**EDUCATION**

**Masters of Arts**, Yerevan State Linguistic University, Yerevan, RA Sep. 2012- July 2014 Translation and Interpretation in English, Armenian and Russian. *Graduation Project*: *Causal Verbs and Their Semantic Features in Legal Translation*. Coursework included translation/interpretation of texts of educational, financial, legal, scientific field from English into Armenian and Russian and visa versa, terminology and glossary management, development of project management, presentation skills.

**Bachelors of Arts**, Yerevan State Linguistic University, Yerevan, RA Sep. 2008- June 2012 English Language and Literature, Pedagogy. *Graduation Project: English verbs with ‘Time’ Denoting*

*Component and Their Translation into Armenian and Russian.* Coursework included 4 years of English language, including Literature and Linguistics, 3 years of Spanish language.

## WORK EXPERIENCE

**Translator**, *European Human Rights Advocacy Centre (EHRAC), Middlesex University, London* March 2014- Present

* Researching legal and technical terms to ensure the correct translation is used.
* Translation of documents/ letters from English into Armenian and visa versa.
* Reviewing and proofreading legal texts.
* Retrieving articles from newspapers, magazines and the internet and translating them into Armenian.

**Translator**, *The United Nations Department of Public Information Yerevan Office* Feb. - March 2014

* + Translating UN related documents and texts from English into Armenian and visa versa.
  + Adding subtitles to UN related video materials.
  + Excellent English speaking and writing skills.

**Intern**, *The American Research Institute of the South Caucasus Yerevan Office* Nov. 2013 - May 2014

* + Translating the ARISC related documents/articles.
  + Coordinating lectures when American scholars come to Armenia.
  + Developing a plan to inform academic circles on the presence and activities of ARISC.

**Translator**, Armenian Scientific Cooperation Feb. 2011- Oct. 2013

* + Translating scientific documents/articles relating to Education, Linguistics, History, Astronomy and related fields from English into Armenian and visa versa.